

# にんしん ひと 妊娠している人も

## しんがた ちゅうしゃ 新型コロナワクチンの注射ができます

### 【ワクチンは 必要?】

にんしん とく にんしんこうき にんしん げつ しゅっさん  
妊娠しているとき、特に妊娠後期(妊娠8か月から出産まで)に  
しんがた ひょうき じゅうしょうか ひょうき  
新型コロナウイルスの病気になると、重症化(病気がひどくなること)  
しやすいといわれます。

しゅってん にほんさんかふじんかがっかい しんがた だい ほう  
出典:日本産科婦人科学会「-新型コロナウイルス(メッセンジャーRNA)ワクチンについて(第2報)-」

### 【ワクチンは 効果がある? 安全?】

かいがい おお にんしん ひと ちゅうしゃ  
海外で多くの妊娠している人へワクチンの注射をしました。

けつかつき  
その結果、次のことがわかりました。

- ・ワクチンは妊娠している人とおなかの中の赤ちゃんの両方をまもります。
- ・重い合併症(ワクチンの注射で病気になること)はありません。

しゅってん こうせいろうどうしょうしんがた  
出典:厚生労働省新型コロナワクチンQ&A



にんしん ひと にんしんなん げつ  
妊娠している人は妊娠何ヵ月でも

ちゅうしゃ  
ワクチンの注射ができます。



ちゅうしゃ かんが  
注射をするか 考えてください。

こうせいろうどうしょう  
厚生労働省ホームページ

「ファイザー社/モデルナ社のワクチンについて」くわしく知りたい人は  
こうせいろうどうしょう  
厚生労働省のホームページを見てください(17のことばで見られます)。



よやく ひと せっしゅけん ちゅうしゃ  
ワクチンの予約について知りたい人は接種券(注射のチケット)に  
か書いてある市町村の役場に聞いてください。



ぐんまけんいしかい ぐんまけん  
群馬県医師会・群馬県

# COVID-19 vaccination is also recommended for people who are pregnant

## 【Do I need to get vaccinated?】

While you are pregnant, especially in **the later stages of pregnancy (8<sup>th</sup>-month of pregnancy to delivery)**, you are more vulnerable to developing severe illness with COVID-19 when infected.

Source: Japan Society of Obstetrics and Gynecology,(2<sup>nd</sup> Version) Safety of Receiving an mRNA COVID-19 Vaccine During Pregnancy

## 【The Safety and effectiveness of COVID-19 vaccination during pregnancy】

Outcomes of the COVID-19 vaccinations administered to pregnant people outside of Japan revealed two things:

- COVID-19 vaccine would help protect pregnant people and babies against COVID-19.
- Vaccinations reduce the risk of developing severe illness from COVID-19-related complications

Source: COVID-19 Q&A compiled by the Japanese Ministry of Health, Labor, and Welfare Ministry



**People who are currently pregnant can get vaccinated against COVID-19, regardless of what months' they are pregnant.**



**Think about receiving a vaccine!**

Health Ministry Website

If you want to know more about the Phyzer/Moderna vaccines for COVID-19, visit the Health Ministry's website. The information is available in 17 languages.



To learn about how to make your COVID-19 vaccine appointments, contact your local municipality (city/town/village hall) that is printed on your vaccination coupons (*sesshu-ken*).

# 孕妇也可接种新冠疫苗

## 【有必要接种疫苗吗？】

怀孕期间，尤其是**妊娠后期（妊娠8个月到出产）**若感染新冠，**极易发展为重症（病情变得非常严重）。**

资料来源：日本产科妇科学会「一关于新型冠状病毒（m-RNA）疫苗（第2报）一」

## 【疫苗有效吗？ 安全吗？】

因为在国外已有很多孕妇接种了疫苗，由此得出了以下结论：

- **疫苗可对孕妇和胎儿同时起到保护作用。**
- **无严重并发症（因接种疫苗而引发疾病）。**

资料来源：厚生劳动省新冠疫苗Q & A



**孕妇 无论怀孕几个月**

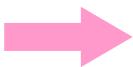
**都可接种疫苗。**

**请考虑是否进行接种。**



厚生劳动省官网

欲详细了解「辉瑞公司/莫德纳公司」疫苗者，请浏览厚生劳动省官网（提供17种语言版本）。



若想了解如何预约疫苗接种，请联系接种券上的各级政府机关。

# 懷孕婦女可施打新冠疫苗

## 【有必要施打疫苗嗎？】

懷孕期間，特別是**妊娠後半期（妊娠8個月到生產）**，若感染新型冠病毒則**較易成為重症（病狀嚴重）**

資料來源：日本婦產科學會「 - 新冠病毒（Messenger RNA）關於疫苗（第2報） - 」

## 【疫苗有效嗎？安全嗎？】

得知國外有很多孕婦接種新冠疫苗，而其結果如下述。

- **疫苗對孕婦及腹中胎兒都有保護作用**
- **無嚴重的並發症（因施打疫苗引起的疾病）**

資料來源：厚生勞動省新冠疫苗Q & A



孕婦無論在**妊娠的任何月份**

都可接種疫苗。

請考慮是否要接種



厚生勞動省官網

有關「輝瑞公司/摩德納公司的疫苗」，若欲了解詳情  
請閱覽厚生勞動省官網（有17語言版本）。



若您想知道如何預約接種疫苗，請諮詢接種券上記載之市町村服務單位。

# Grávidas também Podem se vacinar contra o COVID-19

## 【É necessário se vacinar?】

Dizem que quando está grávida, principalmente na **última fase da gravidez (dos 8 meses até o nascimento da criança)** se for infectada pelo COVID-19, as possibilidades de agravar são grandes (**a doença se agrava**).

Fonte: Sociedade Japonesa de Obstetrícia e Ginecologia 「—(Messenger do COVID-19—RNA) Referente a vacina(2º relatório) —」

## 【A vacina tem efeito? É segura?】

Varias Grávidas foram vacinadas no exterior, e o resultado foi a seguinte:

- A vacina protege tanto a mãe como a criança.
- Não deixa sequelas graves (ficar doente por causa da vacina).

Fonte: Perguntas e Respostas sobre a Nova Vacina Corona do Ministério da Saúde, Trabalho e Bem-Estar



Todas as Grávidas podem se vacinar

independente do mês de gestação.

Pense bem se vai ou não se vacinar.



Home page do Ministério da Saúde, Trabalho

「Referente à vacina Pfizer e à vacina Moderna」

Para quem tiver dúvidas ou quer saber mais detalhes favor ver a homepage do Ministério da Saúde, Trabalho e Bem-Estar (É possível se informar em 17 idiomas )



Para esclarecer qualquer dúvida referente à reserva da vacina favor entrar em contato com a prefeitura que está escrito no cupon da vacina (tique da vacina).

# Las embarazadas también pueden recibir la vacuna de COVID-19

## 【¿Es necesario la vacuna?】

Si las embarazadas llegan a enfermar de COVID-19 en **la última etapa del embarazo (desde los 8 meses de embarazo hasta el parto)**, se están observando el **agravamiento de la enfermedad**.

Fuente: Asociación de Tocoginecológica de Japón “—Sobre la vacuna de COVID-19 (Messenger RNA) (2da.inf.)—”

## 【¿Tiene eficacia la vacuna?    ¿Es seguro?】

En los países extranjeros se administrarán la vacuna a muchas embarazadas.

Conforme a los resultados de lo dicho se llegarán a conocer los siguientes.

- **La vacuna protege tanto a las embarazadas como a los bebés que están en las barrigas.**
- **No existen complicaciones graves (enfermarse por la vacunación).**

Fuente: P&R de COVID-19 de Ministerio de Salud, Trabajo y Bienestar



Las embarazadas pueden recibir la vacuna  
estando en cualquier meses de embarazo  
¡De esta manera piensen en vacunar!



Home page de Ministerio de Salud, Trabajo y Bienestar



Las personas que desean más informaciones sobre las “vacunas de Pfizer o de Moderna” informense en el home page del Ministerio de Salud, Trabajo y Bienestar(disposición en 17 idiomas).



Las personas que desean saber sobre la reservación de la vacuna, informense en las municipalidades que está escrita en el cupón de la vacuna.

# PHỤ NỮ ĐANG MANG THAI CŨNG CÓ THỂ TIÊM CHỦNG VACXIN VIRUS CORONA

## 【Vacxin có thật sự cần thiết?】

Trong thời gian mang thai, đặc biệt là **khoảng thời gian cuối thai kỳ (từ tháng thứ 8 cho tới khi sinh)**, nếu bị lây nhiễm virus Corona, **tình trạng bệnh sẽ dễ trở nên nghiêm trọng**.

Nguồn: Hội sản phụ khoa Nhật Bản [-Thông tin về vacxin virus Corona (Messenger RNA) (Báo cáo số 2)-]

## 【Vacxin có hiệu quả? Có an toàn?】

Tại các nước khác, số đông phụ nữ đang mang thai đã được tiêm chủng vacxin.

Một số kết quả được xác nhận như sau.

- Vacxin bảo vệ cả người mẹ đang mang thai và thai nhi.
- Không có biến chứng nặng (biến chứng: trở bệnh do tiêm chủng vacxin).

Nguồn: Hỏi & Đáp về vacxin Corona của Bộ Lao động – Phúc lợi – Xã hội



**Phụ nữ đang mang thai vẫn có thể**  
**tiêm chủng bất kể là tháng thứ mấy**  
**trong thai kỳ.**



**Hãy cân nhắc về việc tiêm chủng.**

Homepage Bộ Lao động – Phúc lợi – Xã hội

Để biết chi tiết hơn “Thông tin về vacxin được điều chế bởi công ty Pfizer/ công ty Moderna”, hãy truy cập Homepage của Bộ Lao động – Phúc lợi – Xã hội (17 ngôn ngữ).



Để biết thêm thông tin về cách thức đặt lịch tiêm chủng, xin vui lòng liên hệ tới chính quyền địa phương có tên được in trên phiếu tiêm chủng.

HỘI Y SĨ TỈNH GUNMA/ TỈNH GUNMA